

SOMMAIRE

REMERCIEMENTS	13
NOTATIONS	15
INTRODUCTION	17
I. ANALYSE LEXICALE DES TEXTES GRECS	21
1 Processus de l'analyse	21
2 Analyse typographique	23
2.1 L'apostrophe	23
2.2 Le trait d'union	24
2.3 Les signes de ponctuation	24
2.4 Les séparateurs de phrases	25
2.5 Problèmes liés à la délimitation d'une phrase	26
2.6 Graphe de délimitation d'une phrase	28
2.7 Alphabet et caractères latins	29
2.8 Corpus	30
3 Reconnaissance automatique des mots	30
3.1 Mots élidés	32
3.2 Mots contractés	35
3.3 Préfixes	36
3.4 Abréviations	38
3.5 Noms propres	40
3.6 Chiffres et Symboles	42
4 Ambiguïtés	42
4.1 Ambiguïtés de mots simples	43
4.1.1 <i>Ambiguïtés de cas</i>	43

4.1.2 <i>Ambiguïtés de catégorie grammaticale</i>	50
4.1.3 <i>Ambiguïtés d'adjectifs à emploi nominal</i>	52
4.2 <i>Ambiguïtés de mots composés</i>	53
5 Conclusion	55
6 Annexes	55
6.1 <i>Concordance du graphe sentence</i>	55
6.2 <i>Concordance du graphe nominatif</i>	59
6.3 <i>Concordance du graphe accusatif</i>	60
6.4 <i>Concordance du graphe génitif</i>	62
6.5 <i>Concordance du graphe déterminant/pronom</i>	63
II. LA FLEXION EN VUE D'UNE ANALYSE LEXICALE	67
7 Les verbes	68
7.1 <i>Les verbes grecs</i>	69
7.1.1 <i>Les sources lexicales</i>	69
7.2 <i>Caractéristiques des verbes grecs - Rappel</i>	69
7.2.1 <i>Temps de la conjugaison grecque</i>	69
7.2.2 <i>Caractéristiques aspectuelles</i>	70
7.2.3 <i>Participes passés</i>	71
7.2.4 <i>Variantes</i>	72
7.2.5 <i>Déplacement de l'accent</i>	72
7.2.6 <i>Verbes contenant les syllabes -ιά- et -είά-</i>	75
7.2.7 <i>Verbes préfixés</i>	76
7.2.8 <i>Association des verbes et des clitiques</i>	79
7.3 <i>Dictionnaire morphologique des verbes</i>	82
7.3.1 <i>Entrées du dictionnaire de verbes</i>	83
7.3.2 <i>Entrées de variantes</i>	84
7.4 <i>Génération automatique des formes verbales</i>	86
7.4.1 <i>Méthode</i>	86
7.4.2 <i>Le programme de génération de formes</i>	87
7.4.2.1 <i>Données de base</i>	87
7.4.3 <i>Déroulement du programme</i>	88
7.4.4 <i>Représentation des variations morphologiques</i>	89
7.4.5 <i>Variantes flexionnelles</i>	89
7.4.6 <i>Phénomènes d'accentuation</i>	89

7.4.6.1	<i>Insertion d'augment</i>	91
7.4.6.2	<i>Verbes préfixés</i>	92
7.4.7	<i>Les formes avec clitiques</i>	94
7.5	Description du dictionnaire des formes fléchies	96
7.6	Les temps composés	98
7.7	Conclusion	100
8	Les noms et les adjectifs	101
8.1	Les noms et les adjectifs simples	102
8.2	Les noms composés	103
8.3	Dictionnaire morphologique	104
8.3.1	<i>Structure des entrées</i>	104
8.3.2	<i>Variantes</i>	105
8.3.2.1	<i>Variantes graphiques des noms et adjectifs simples</i>	105
8.3.2.2	<i>Variantes graphiques des noms composés</i>	105
8.4	Génération automatique des formes fléchies	106
8.4.1	<i>Principe de base</i>	107
8.4.2	<i>Codes flexionnels</i>	107
8.4.3	<i>Codification du vecteur flexionnel</i>	108
8.4.4	<i>Traitement de l'accent</i>	108
8.4.5	<i>Genres</i>	111
8.4.5.1	<i>Noms à deux genres</i>	111
8.4.6	<i>Variantes flexionnelles</i>	112
8.5	Flexion des noms composés	113
8.5.1	<i>Les filtres</i>	113
8.5.1.1	<i>Analyse d'un filtre</i>	115
8.5.2	<i>Détermination du cas du composé</i>	115
8.5.3	<i>Déplacement de l'accent – Ordre des opérations</i>	115
8.5.4	<i>Genre du composé</i>	116
8.5.5	<i>Genre de l'adjectif dans un composé</i>	116
8.5.6	<i>Noms avec double genre dans un composé</i>	117
8.5.7	<i>Genre du composé non déductible</i>	118
8.5.8	<i>Variantes flexionnelles des noms composés</i>	119
8.6	Choix de l'implémentation	119
8.7	Description du dictionnaire des formes fléchies	120
8.8	Réduction des noms composés	121
8.9	Les noms propres	122
8.10	Les mots à double accent	123

9 Les autres catégories	125
9.1 Les adverbes	125
9.2 Les déterminants et les pronoms	126
10 Conclusion	127
11 Annexes	128
11.1 Concordance du graphe auxiliaire	128
11.2 Concordance du graphe futur	132
11.3 Reconnaissance des noms composés	133
III. ANALYSE SYNTAXIQUE : LA DESCRIPTION DES VERBES	137
12 Principes généraux	138
12.1 Formalisation de la description syntaxique	138
12.2 Méthodologie de la description	139
12.3 Problèmes d'exhaustivité	140
13 Organisation du lexique-grammaire des verbes grecs	141
13.1 Les propriétés	142
13.1.1 <i>Les propriétés de structure</i>	142
13.1.2 <i>Les propriétés distributionnelles</i>	143
13.1.3 <i>Remarques concernant les verbes actifs et médio-passifs</i>	146
13.2 Etat de la classification des verbes grecs	147
14 Les complétives	147
14.1 Complétives introduites par <i>ότι/πως</i>	149
14.2 Complétives introduites par <i>το ότι</i> et <i>το γεγονός ότι</i>	149
14.3 Complétives introduites par <i>που</i>	150
14.4 Complétives introduites par <i>αν</i>	150
14.5 Complétives introduites par <i>να</i>	151
14.6 Complétives introduites par <i>μήπως</i>	151
14.7 Propriétés transformationnelles	152
14.7.1 <i>Pronominalisations</i>	152
14.7.1.1 <i>Pronominalisation des complétives</i>	152
14.7.1.2 <i>Pronominalisation des substantifs</i>	154
14.7.2 <i>Passif</i>	154
14.7.3 <i>Constructions V-n</i>	155
15 Présentation des tables du lexique-grammaire	156
15.1 Table 4G	157

15.2 Table 6G	159
15.3 Table 9G	162
16 Application des tables en analyse automatique des textes	164
16.1 Format des tables du lexique-grammaire	164
16.2 Le graphe-patron	164
16.3 Remarques concernant la conversion du lexique-grammaire	167
17 Conclusion	167
18 Annexes	170
18.1 Répartition des entrées verbales dans les tables	170
18.2 Extraits des tables 4G et 9G et graphes-patron correspondants ...	172
18.3 Résultats obtenus après application des graphes-patron des tables 4G, 6G, 9G	174
 CONCLUSION	 181
BIBLIOGRAPHIE	183